フランス語

Enjoy your Life in Fukuoka!

A Vivre confortablement à Fukuoka

P2
1_Trouver des informations sur la vie quotidienne
生活情報をさがす せいかつじょうほうをさがす
2_Apprendre le japonais
日本語を学ぶ にほんごをまなぶ

P3
3_Obtenir des conseils
わからないことを相談する わからないことをそうだんする
4_Trouver un hôpital
病院をさがす びょういんをさがす
5_Demander des détails sur les procédures administratives de la ville de Fukuoka
福岡市の行政手続きを確認する ふくおかしのぎょうせいてつづきをかくにんする

B Respecter les règles de la vie quotidienne

P4
1_Sortir les ordures
ごみの捨て方 ごみのすてかた

P5
2_Faire du vélo
自転車の乗り方 じてんしゃののりかた

C Vivre avec la communauté

P6
1_Associations communautaires
自治会の活動に参加してみましょう！ じちかいのかつどうにさんかしてみましょう!
2_Que sont les centres communautaires ?
公民館とは? こうみんかんとは?

D Se préparer aux catastrophes

P7
1_Que sont les abris d'évacuation ?
避難所とは? ひなんじょとは?
2_Trouver des informations sur les catastrophes
災害情報を知る さいがいじょうほうをしる
3_Qui contacter en cas de catastrophe
災害時の相談先 さいがいじのそうだんさき

E Payer les impôts

P8
1_Impôt municipal et préfectoral
市県民税 しけんみんぜい
2_Impôt sur les véhicules légers
軽自動車税 けいじどうしゃぜい
3_Comment effectuer le paiement
納付方法 のうふほうほう

Vous pouvez vérifier les détails de cette brochure dans la vidéo

パンフレットの内容は、動画で確認できます

https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/seikatugaidansu/guidance.html

福岡市 FUKUOKA CITY

September 2025

A Vivre confortablement à Fukuoka
福岡市で快適に暮らす

1 Trouver des informations sur la vie quotidienne
生活情報をさがす

1 Informations sur les événements et la vie quotidienne 生活・イベント情報

公益財団法人 福岡よかトピア国際交流財団 Fukuoka City International Foundation

https://www.fcif.or.jp/en/en-information/

Fondation internationale de la ville de Fukuoka

Il s'agit d'une organisation qui soutient les résidents étrangers de la ville de Fukuoka

福岡市とともに、外国人を支援している団体

LOVE FM 76.1

https://lovefm.co.jp/life_en/programs/more

Une station de radio diffusant en langues étrangères
Fréquence : 76.1 MHz

外国語でも放送しているラジオ局　周波数：76.1MHz

Life in Fukuoka
- ·Horaires de diffusion : (Lun) anglais (mar) chinois (mer) coréen (jeu) népalais (ven) vietnamien À partir de 8 h 54
- ·L'émission est disponible à tout moment via un podcast
- ·放送日時：8:54～
- (月)英語(火)中国語(水)韓国語(木)ネパール語(金)ベトナム語
- ·ポッドキャストでいつでも聞くことができます

2 Informations officielles de la ville de Fukuoka 行政情報

Fukuoka City Website Multilingual Portal

福岡市ホームページ　多言語ポータルページ

FUKUOKA CITY

https://www.city.fukuoka.lg.jp/multilingual.html

Global Community Fukuoka

福岡市公式Facebook

Suivez-nous ! フォローしてね!

福岡市 FUKUOKA CITY

https://www.facebook.com/Global-Community-Fukuoka-1638403473095160/

2 Apprendre le japonais
日本語を学ぶ

N'hésitez pas à vous y rendre !
気軽に参加してね！

1 Japanese Class Map にほんごClass Map

De nombreux cours de japonais dispensés par des bénévoles sont disponibles à Fukuoka Utilisez la carte des classes de japonais "Japanese Class Map", pour rechercher des classes à proximité

福岡市内には、ボランティアがする日本語教室がたくさんあります
「にほんごClass Map」で近くの日本語教室を探してください

https://www.fcif.or.jp/en/en-language/japanese-language-class/

2 Connectez et améliorez votre vie en japonais つながるひろがる　にほんごでのくらし

日本語学習サイト つながるひろがるにほんごでのくらし TSUNAHIRO

https://tsunagarujp.mext.go.jp/?lang_id=FR

Site sur l'apprentissage personnel du japonais développé par le Japon

日本国が開発した独学で学べる日本語学習サイト

3 Obtenir des conseils
わからないことを相談する

Disponible en 23 langues

Centre de soutien à la consultation de la ville de Fukuoka pour les résidents étrangers
福岡市外国人総合相談支援センター

0120-66-1799 (appel gratuit)
* Vous pouvez également composer le 092-262-1799 (appel payant).

公益財団法人 福岡よかトピア国際交流財団
Fukuoka City International Foundation

Les demandes peuvent également être faites par e-mail ou par un appel LINE.
問い合わせフォーム、LINEコールでも相談できます

https://www.fcif.or.jp/en/en-contact/

https://lin.ee/x6fbe9M

Des conseils juridiques d'experts sont disponibles *Réservation requise
専門家による法律相談などを行っています ※予約制

Lieu : Centre international de la ville de Fukuoka 1F (Tenyamachi 4-1, Hakata-ku, Fukuoka)
福岡市国際会館1階(福岡市博多区店屋町4-1)
Horaires d'ouvertures :
En semaine de 9 h 00 à 18 h 00 (L'accueil ferme à 17 h 30)
平日9:00-18:00(受付は17:30まで)
https://www.fcif.or.jp/en/en-consultation/life-interaction/

4 Trouver un hôpital
病院をさがす

Disponible en 20 langues 24 hours

Centre d'interprétation médicale de la ville de Fukuoka
福岡市医療通訳コールセンター

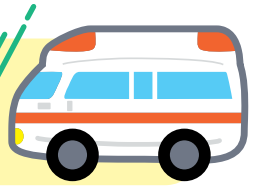
092-733-5429

福岡市 FUKUOKA CITY

Assistance dans votre propre langue
Vous pouvez également utiliser le service d'interprétariat par téléphone lorsque vous devez vous adresser au personnel d'un hôpital ou d'une pharmacie
あなたの言葉で、日本の病院のことを案内します 病院や薬局で話すときに、電話通訳として使うこともできます

Si vous ne pouvez pas vous rendre à l'hôpital par vous-même, appelez une ambulance !

119 自分で病院に行くことができないときは、救急車を呼んでください!



5 Demander des détails sur les procédures administratives de la ville de Fukuoka
福岡市の行政手続きを確認する

Disponible en 23 langues

Appelez pour poser des questions sur l'assurance maladie nationale et l'élimination des déchets
国民健康保険やごみのことなどを確認したいとき

092-753-6113

福岡市 FUKUOKA CITY

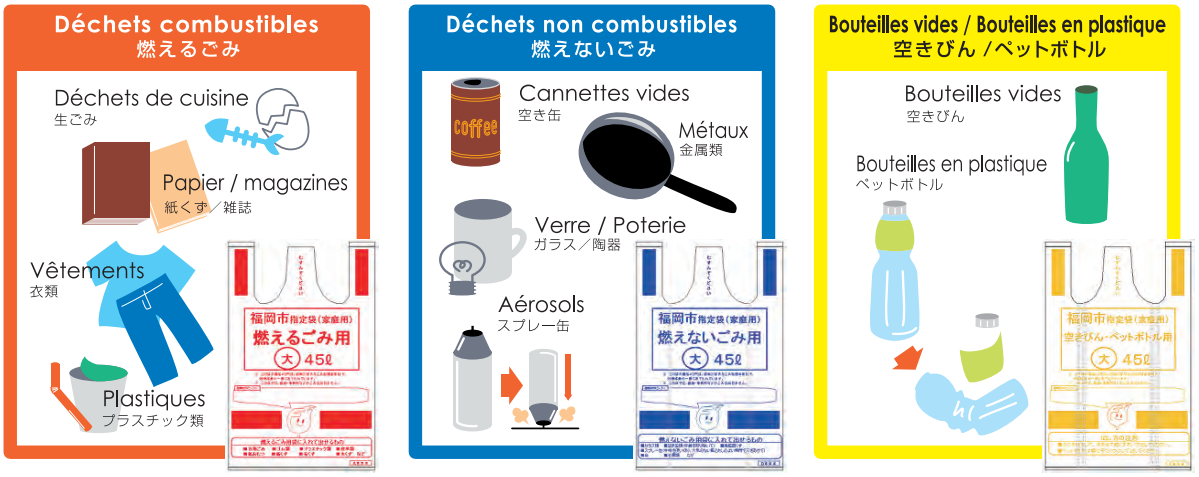
Après avoir pris votre appel au centre d'interprétation, nous vous mettrons en relation avec la mairie
Veuillez indiquer votre adresse et la nature de votre demande
通訳センターで受付後、区役所の代表につながります。あなたの住所と相談内容を伝えてください

B Respecter les règles de la vie quotidienne
生活ルールを守る

1 Sortir les ordures
ごみの捨て方

1 Jeter vos ordures par terre est interdit
ごみ箱に捨てる（ポイ捨て禁止）

2 Veuillez acheter les trois types de sacs à ordures de la ville de Fukuoka
福岡市の3種類のごみ袋を買ってください

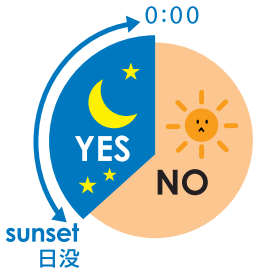


3 Points à prendre en compte lors de la mise au rebut
捨てるときの注意

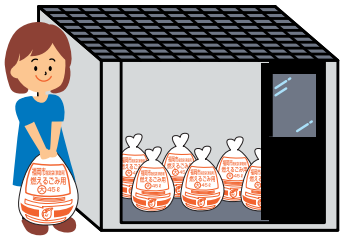
① Le jour pour jeter les ordures dépend de l'endroit où vous vivez
住んでいる場所で捨てる日が決まっています

日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

② Déposez les ordures entre le coucher du soleil et minuit
日没から0:00までにごみを捨てましょう



③ Il y a une zone spécifiée pour jeter les ordures
捨てる場所が決まっています



4 Nous pouvons vous conseiller sur la façon de jeter les ordures dans la ville de Fukuoka
福岡市のごみの捨て方を紹介しています

QR Translator.

Scannez le code QR pour vérifier les règles d'élimination des ordures
QRコードを読み込んでごみ出しルールを確認しましょう

Les informations sont disponibles en 10 langues
10種類の言語で紹介しています

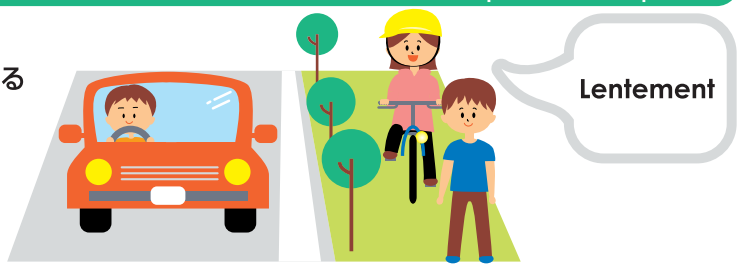
2 Faire du vélo
自転車の乗り方

1 En règle générale, roulez à vélo sur le côté gauche de la route

原則、車道の左側を通る

2 Sur les trottoirs, les piétons ont la priorité　Roulez lentement du côté de la route lorsque vous les dépassez

歩道は歩行者優先
通るときは車道寄りをゆっくり通る



3 Allumez les lumières de votre vélo la nuit　Porter un casque

夜間はライトを点灯
ヘルメットを着用する

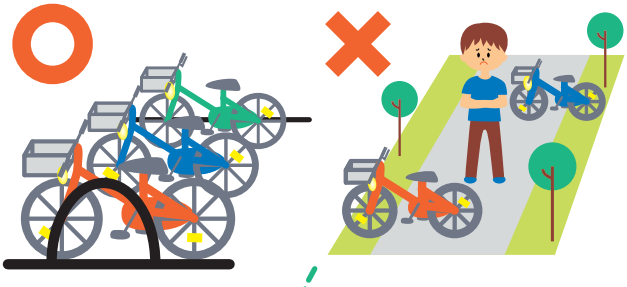
4 Veuillez vous garer sur une place de parking

駐輪スペースに整理してとめる

À propos de l'enlèvement des vélos abandonnés

放置自転車の撤去について

https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/english/tyurin_manner.html



Interdictions 禁止

1 Rouler côte à côte
並んで走る

2 Deux personnes sur un vélo
二人乗り

3 Tenir un parapluie en faisant du vélo
傘さし

4 Utiliser un téléphone portable en faisant du vélo
携帯電話使用

5 Utiliser des écouteurs pendant que vous roulez
ヘッドフォン使用

6 Rouler en étant alcoolisé
飲酒運転

C Vivre avec la communauté

地域と共に暮らす

1 Associations communautaires

自治会の活動に参加してみましょう!

- L'association communautaire est l'organisation avec laquelle vous communiquerez le plus
- Ils accueillent de nombreux événements amusants. Participez aux activités, apprenez à connaître vos voisins et créez des relations afin de pouvoir vous entraider en cas de problème, comme en cas de catastrophe
- L'association communautaire gère les frais d'adhésion de tous les résidents

・「自治会」とは、一番身近な自治組織です
・ 楽しいイベントをたくさん実施しています
参加して、住民と顔見知りになることで、災害など困ったときに助け合える関係を作りましょう
・ 自治会は、住民の皆さんの会費などで活動しています

Site communautaire de la ville de Fukuoka
福岡市地域コミュニティサイト
https://fukucomi.city.fukuoka.lg.jp/en

Ces frais sont utilisés pour les festivals, la prévention du crime et les activités de nettoyage

会費は、祭りや防犯活動、清掃活動などに使われています

2 Que sont les centres communautaires ?

公民館とは?

Dans la ville de Fukuoka, chaque district d'école primaire dispose d'un centre communautaire où les résidents peuvent se réunir et interagir. Ceux-ci organisent des événements locaux ainsi que des conférences où vous pourrez apprendre de nombreuses choses

福岡市には、小学校区ごとに住民が集まり交流するための公民館があります
地域のイベントや様々なことが学べる講座が行われています

Vous pouvez également trouver des informations sur l'association communautaire !

自治会の情報も手に入るよ!

Pour créer de bonnes relations

良好な関係をつくるためには

Les Japonais ont toujours accordé la priorité aux autres. C'est l'esprit de "omoiyari", l'attention. Les bruits forts et les voix sont souvent considérés comme irritants pour les autres

日本人は相手に対する心配りを大事にしてきました。"おもいやり"の精神です
大きな音や声を出すことは、他人に対して迷惑だという意識があります

D Se préparer aux catastrophes

災害に備える

1 Que sont les abris d'évacuation ?

避難所とは?

Un abri d'évacuation est un endroit où vous pouvez vous réfugier lorsqu'il est dangereux de rester chez vous durant un typhon, de fortes pluies ou un tremblement de terre. Les centres communautaires et les écoles servent d'abris d'évacuation

台風・大雨や地震により、家にいると危ないときや、
家で生活できなくなったときに逃げるところです
公民館や小学校などが避難所になります

2 Trouver des informations sur les catastrophes

災害情報を知る

1 Vous pouvez trouver des informations sur les fortes pluies et les typhons sur le site internet de l'Agence météorologique du Japon

気象庁ホームページで、大雨や台風の情報を知る

気象庁
Japan Meteorological Agency

https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=en

Source : site internet de l'Agence météorologique japonaise

提供:気象庁ホームページ

2 Vous pouvez trouver des informations sur les catastrophes sur le site internet de la ville de Fukuoka

福岡市ホームページで、あなたの住んでいる場所の災害情報を知る

https://www.city.fukuoka.lg.jp/soki/kokusai/shisei/disasterprevention/disasterinformationen.html

3 Qui contacter en cas de catastrophe

災害時の相談先

Disponible en 23 langues

Ligne d'information sur les catastrophes de la ville de Fukuoka pour les étrangers

福岡市災害時の外国人向け電話相談

092-262-1799

福岡市 FUKUOKA CITY

公益財団法人 福岡よかトピア国際交流財団 Fukuoka City International Foundation

En cas de catastrophe majeure, un centre d'information sur les catastrophes de la ville de Fukuoka est mis en place à la Fondation internationale de Fukuoka
N'hésitez pas à nous contacter s'il y a quelque chose que vous ne comprenez pas concernant les informations sur les catastrophes ou les abris d'évacuation

大きな災害が起こった時には福岡よかトピア国際交流財団に福岡市災害時外国人情報支援センターを設置します
災害情報や避難について分からないことがあったら、連絡してください

E Payer les impôts
税金を払う

Les impôts sont utilisés pour la vie quotidienne, comme le développement communautaire et le support multilingue
税金は、みなさんの生活のため（まちづくりや多言語対応など）に使われます

1 Impôt municipal et préfectoral
(impôt réglé à la ville de Fukuoka et à la préfecture de Fukuoka)

市県民税（福岡市・福岡県の税金）

Les personnes vivant dans la ville de Fukuoka au 1er janvier doivent payer l'impôt en fonction de leurs revenus de l'année précédente

1月1日に福岡市に住んでいる人が、前の年の収入によって、税金を払います

Si vous avez gagné plus d'un million de yens au cours de l'année précédente, vous devrez peut-être payer un impôt municipal et préfectoral

前の年の収入が100万円をこえる人は、市県民税を払う可能性があるよ。

2 Impôt sur les véhicules légers
軽自動車税（福岡市の税金）

Les personnes possédant une voiture ou une moto au 1er avril doivent payer cet impôt

4月1日にバイクや軽自動車を持っている人が税金を払います

Lorsque vous vous en débarrassez ou la donnez à quelqu'un, vous devez suivre les procédures appropriées. Appelez-nous

人にあげたり、捨てたりするときは手続きが必要だよ。電話してね。

*** Impôt sur le revenu (impôt payé au gouvernement national)** ※所得税（国の税金）

Les entreprises déduisent l'impôt sur le revenu de votre salaire et le paient en votre nom

会社が本人の給与から所得税を差し引いて、本人に代わって払います

3 Comment effectuer le paiement
納付方法

* Exemple

Lorsque vous recevez un avis d'imposition, veuillez effectuer le paiement dans une supérette ou une banque. Le paiement est également possible par mobile ou par carte de crédit. Si vous souhaitez opter pour le prélèvement automatique, une demande préalable est nécessaire. Veuillez l'effectuer en ligne ou via le formulaire de demande de prélèvement automatique joint à l'avis de taxation.

(Date de réception) •Impôt municipal et préfectoral : vers le 15 juin
•Impôt sur les véhicules légers : vers le 15 mai

納税通知書が届いたら、コンビニや銀行で払ってください。スマホ決済やクレジットカードでも払えます。口座振替を希望する場合は、事前にお申込みが必要です。インターネットや納税通知書に同封されている口座振替依頼書などから申し込んでください。

（届く時期）　・市県民税は6月15日ごろ　・軽自動車税は5月15日ごろ

Avertissement : Si vous ne payez pas vos impôts, vous pourriez être désavantagé lors du renouvellement de votre statut de résident ou risquer de voir vos biens saisis

注　意　税金を払わないと、在留資格更新の時に、不利となることや、財産の差押さえを受ける可能性があります

Disponible en 23 langues

Demandes de renseignements à la mairie de Fukuoka (pour les résidents étrangers)
福岡市役所への問い合わせ（外国人用）

092-753-6113

福岡市 FUKUOKA CITY

Après avoir pris votre appel au centre d'interprétation, nous vous mettrons en relation avec la mairie. Veuillez indiquer votre adresse et indiquez que vous faites une demande de renseignements fiscaux

通訳センターで受付後、区役所の代表につながります。あなたの住所と税金の問い合わせであることを伝えてください